

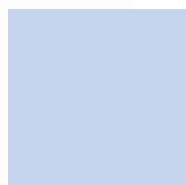
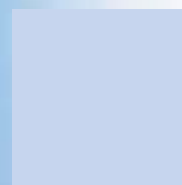
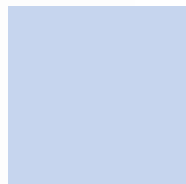
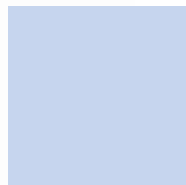
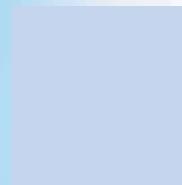
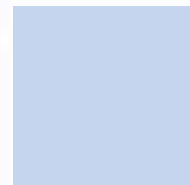
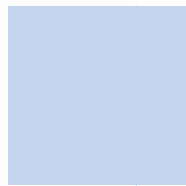
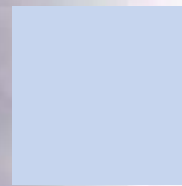
mehr als nur gute Armaturen

bien plus que des produits qualité

**spirax**  
**/sarco**

gut beraten - gut bedient

bien conseillé - bien servi



# Wärmetauscher

In platzsparender Ausführung aus Edelstahl

**Kosteneinsparungen** durch geringen Platzbedarf und minimale Installationskosten.

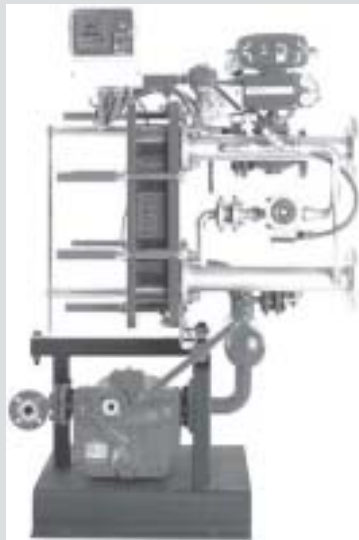
**Energieeinsparung** dank exakter Regulierbarkeit.

**Zeitersparnis** durch selbstreinigende Konstruktion.



**Spiralrohrwärmetauscher aus Edelstahl**

**Wir liefern auch anschlussfertige Stationen mit Steuerungseinheit, Regelgeräten und Armaturen.**



**Beispiele von anschlussfertigen Komplett-Stationen**

Verlangen Sie unsere Unterlagen, oder rufen Sie uns einfach an.

Spirax Sarco AG, CH-8702 Zollikon ZH  
 Telefon 01 396 80 00, Fax 01 396 80 10  
 info@ch.SpiraxSarco.com

**spirax/sarco**  
 gut beraten – gut bedient

aktuell 1/03



Wärmeübertragungseinheiten  
 Unités de transfert de chaleur



Rückschlagventile / -klappen  
 Soupapes / clapets de retenue



Schmutzfänger  
 Filtres



Schrägsitzventile  
 Vannes pneumatiques à siège oblique



Temperatur- und Druckregelung  
 Régulation de température et pressions



Temperaturregler ohne Hilfsenergie  
 Régulateurs de température autonomes



Schaugläser  
 Regards



Kugelhähne  
 Robinets à bille



Kondensatableiter  
 aller Typen

Tous types de purgeurs

Thermodynamische  
 Kugelschwimmer  
 Kapsel  
 Bimetall  
 Glockenschwimmer  
 Reindampftechnik

Thermodynamiques  
 à flotteur fermé  
 thermostatiques  
 bimétalliques  
 à flotteur inversé ouvert  
 vapeur blanche



Sicherheitsventile  
 Soupapes de sécurité



Druckreduzierventile  
 Réducteurs de pression



Druckreduzierventile in Kompaktform  
 Réducteurs de pression compacts



Armaturen für die Reindampftechnik  
 Robinetterie pour la vapeur blanche



Elektrische Stellventile  
 Vannes de régulation électrique



Pneumatische Stellventile  
 Vannes de régulation pneumatique



Absperrventile  
 Vannes d'arrêt



**spirax**  
**/sarco**



## Know How

Eine fachmännische Planung ist Voraussetzung für die Wirtschaftlichkeit von Energie- und Produktionsanlagen. SPIRAX SARCO unterstützt Sie durch persönliche Beratung und technische Literatur.

Schulung und praktische Vorführungen an unserem Prüfstand vertiefen zusätzlich die Kenntnisse auf dem Spezialgebiet der Dampf- und Kondensattechnologie.

## Armaturen

Funktionstüchtigkeit und Betriebssicherheit von Rohrleitungssystemen hängen massgeblich von den Armaturen und Regelgeräten ab.

SPIRAX SARCO verfügt über ein umfassendes Programm hochwertiger Armaturen verschiedenster Art.

Ein grosses Lager an Fertigeräten und Ersatzteilen steht zur sofortigen Auslieferung für Sie bereit.

## Garantie und Service

Alle Armaturen sind einem natürlichen Verschleiss und der Gefahr von Verschmutzung unterworfen. Im Bedarfsfall müssen sie repariert oder ersetzt werden.

SPIRAX SARCO Regelgeräte und Armaturen garantieren hohe Qualität und Funktionstüchtigkeit. Für Servicearbeiten und Reparaturen steht eine moderne Werkstatt mit Fachpersonal und Original-Ersatzteilen zu Ihren Diensten.

## Le savoir-faire

Le rendement des installations thermiques et des unités de production est directement lié à la conception première. Le savoir-faire, le conseil personnalisé de nos spécialistes et la documentation SPIRAX SARCO sont à votre disposition pour vous assister dans vos tâches.

A notre banc d'essai, il est possible d'effectuer la formation et les démonstrations nécessaires à une meilleure maîtrise de la technologie de la vapeur et des condensats.

## La robinetterie

La disponibilité et la sécurité d'un appareil de production dépendent dans une large mesure de la robinetterie utilisée.

SPIRAX SARCO vous offre un vaste assortiment de régulateurs et d'accessoires. Dans le but de vous servir rapidement, nous gérons pour vous par ordinateur un important stock de robinetterie et de pièces de rechange.

## La garantie et le service après-vente

La robinetterie étant soumise à une usure naturelle inévitable ainsi qu'à l'encrassement, sa révision ou son remplacement doivent pouvoir se faire dans les délais les plus brefs.

SPIRAX SARCO garantit la haute qualité et la fiabilité de ses produits. Notre personnel qualifié effectue les révisions de vos appareils dans notre propre atelier avec un équipement moderne et des pièces d'origine.

Armaturen und Regelgeräte für die Energie- und Prozesstechnik  
Régulateurs et robinetterie pour vapeur et fluides industriels



SPIRAX SARCO AG  
Gustav-Maurer-Strasse 9  
CH-8702 Zollikon  
Tel. 01 396 80 00  
Fax 01 396 80 10  
www.SpiraxSarco.com